

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa-Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa-Thượng Thích Thiện Siêu
Sàigòn - 1998

--- o0o ---

Tập 7
Quyển Thứ 152
Hội Thứ Nhất
Phẩm So Lường Công Đức
Thứ 30-50

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả đà-la-ni môn hoặc thường hoặc vô thường, chẳng nên quán tất cả tam-ma-địa môn hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì tất cả đà-la-ni môn, tự tánh tất cả đà-la-ni môn không; tất cả tam-ma-địa môn, tự tánh tất cả tam-ma-địa môn không. Tự tánh tất cả đà-la-ni môn đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh tất cả tam-ma-địa môn đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả đà-la-ni môn chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được; tất cả tam-ma-địa môn đều chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả đà-la-ni môn thấy khá được, huống là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả đà-la-ni môn hoặc vui hoặc khổ, chẳng nên quán tất cả tam-ma-địa môn hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì tất cả đà-la-ni môn, tự tánh tất cả đà-la-ni môn không; tất cả tam-ma-địa môn, tự tánh tất cả tam-ma-địa môn không. Tự tánh tất cả đà-la-ni môn đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh tất cả tam-ma-địa môn đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả đà-la-ni môn chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được; tất cả tam-ma-địa môn đều chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả đà-la-ni môn thấy khá được, huống là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả đà-la-ni môn hoặc ngã hoặc vô ngã, chẳng nên quán tất cả tam-ma-địa môn hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì tất cả đà-la-ni môn, tự tánh tất cả đà-la-ni môn không; tất cả tam-ma-địa môn, tự tánh tất cả tam-ma-địa môn không. Tự tánh tất cả đà-la-ni môn đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh tất cả tam-ma-địa môn đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả đà-la-ni môn chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được; tất cả tam-ma-địa môn đều chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả đà-la-ni môn thấy khá được, huống là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả đà-la-ni môn hoặc tịnh hoặc bất tịnh, chẳng nên quán tất cả tam-ma-địa môn hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì tất cả đà-la-ni môn, tự tánh tất cả đà-la-ni môn không; tất cả tam-ma-địa môn, tự tánh tất cả tam-ma-địa môn không. Tự tánh tất cả đà-la-ni môn đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh tất cả tam-ma-địa môn đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả đà-la-ni môn chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được; tất cả tam-ma-địa môn đều chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy

không có tất cả đà-la-ni môn thầy khá được, hưởng là có tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Tịnh lự Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Người nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán Dự lưu hướng Dự lưu quả hoặc thường hoặc vô thường; chẳng nên quán Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì Dự lưu hướng Dự lưu quả, tự tánh Dự lưu hướng Dự lưu quả không; Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả, tự tánh Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả không. Tự tánh Dự lưu hướng Dự lưu quả đây, tức chẳng phải tự tánh, tự tánh Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, Dự lưu hướng Dự lưu quả chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được; Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả đều chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có Dự lưu hướng thầy khá được, hưởng là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán Dự lưu hướng Dự lưu quả hoặc vui hoặc khổ; chẳng nên quán Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì Dự lưu hướng Dự lưu quả, tự tánh Dự lưu hướng Dự lưu quả không; Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả, tự tánh Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả không. Tự tánh Dự lưu hướng Dự lưu quả đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, Dự lưu hướng Dự lưu quả chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được; Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả đều chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có Dự lưu hướng thầy khá được, hưởng là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán Dự lưu hướng Dự lưu quả hoặc ngã hoặc vô ngã; chẳng nên quán Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì Dự lưu hướng Dự lưu quả, tự tánh Dự lưu hướng Dự lưu quả không; Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả, tự tánh Nhất lai hướng cho đến **A-la-hán** quả không. Tự tánh Dự lưu hướng Dự lưu quả đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả đây đều chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, Dự lưu hướng Dự lưu quả chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được; Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả đều chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có Dự lưu hướng thầy khá được, hưởng là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán Dự lưu hướng Dự lưu quả hoặc tịnh hoặc bất tịnh; chẳng nên quán Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì Dự lưu hướng Dự lưu quả, tự tánh Dự lưu hướng Dự lưu quả không; Nhất lai hướng Nhất lai quả, Bất hoàn hướng Bất hoàn quả, A-la-hán hướng A-la-hán quả, tự tánh Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả không. Tự tánh Dự lưu hướng Dự lưu quả đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả đây đều chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, Dự lưu hướng Dự lưu quả chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được; Nhất lai hướng cho đến A-la-hán quả đều chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có Dự lưu hướng thầy khá được, hưởng là có tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh
Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói
Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Người nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên
quán tất cả Độc giác Bồ-đề hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì tất cả Độc giác Bồ-đề, tự tánh
tất cả Độc giác Bồ-đề không. Tự tánh tất cả Độc giác Bồ-đề đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng
phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả Độc giác Bồ-đề chẳng
khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả Độc
giác Bồ-đề khá được, huống là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu
Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lời tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả Độc giác
Bồ-đề hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì tất cả Độc giác Bồ-đề, tự tánh tất cả Độc giác Bồ-đề không. Tự
tánh tất cả Độc giác Bồ-đề đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-
đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả Độc giác Bồ-đề chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng
khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả Độc giác Bồ-đề khá được, huống là có vui cùng
khổ kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên **tu** Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả Độc giác Bồ-
đề hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì tất cả Độc giác Bồ-đề, tự tánh tất cả Độc giác Bồ-đề không. Tự
tánh tất cả Độc giác Bồ-đề đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-
đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả Độc giác Bồ-đề chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng
khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả Độc giác Bồ-đề khá được, huống là có ngã cùng
vô ngã kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả Độc giác Bồ-
đề hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì tất cả Độc giác Bồ-đề, tự tánh tất cả Độc giác Bồ-đề không.
Tự tánh tất cả Độc giác Bồ-đề đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-
mật-đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả Độc giác Bồ-đề chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng
chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả Độc giác Bồ-đề khá được, huống là có
tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh
Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói
Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Người nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên
quán tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì tất cả hạnh Bồ-tát Ma-
ha-tát, tự tánh tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát không. Tự tánh tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát đây tức
chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây,
tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao?
Vì trong đây hãy không có tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát khá được, huống là có thường cùng vô
thường kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả hạnh Bồ-tát
Ma-ha-tát hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, tự tánh tất cả hạnh Bồ-tát
Ma-ha-tát **không**. **Tự tánh tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát** đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải
tự tánh tức Tĩnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tĩnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng
khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả hạnh
Bồ-tát Ma-ha-tát khá được, huống là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tĩnh lự như thế là tu
Tĩnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả hạnh Bồ-tát
Ma-ha-tát hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, tự tánh tất cả hạnh Bồ-

tát Ma-ha-tát không. Tự tánh tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát khá được, huống là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát, tự tánh tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát không. Tự tánh tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát khá được, huống là có tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Tịnh lự Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, tự tánh chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề không. Tự tánh chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề khá được, huống là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, **tự tánh chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề** không. Tự tánh chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề khá được, huống là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, tự tánh chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề không. Tự tánh chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề khá được, huống là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, tự tánh chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề không. Tự tánh chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề đây tức chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tịnh lự Ba-la-mật-đa. Đối Tịnh lự Ba-la-mật-đa đây, chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề khá được, huống là có tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tịnh lự như thế là tu Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh Tịnh lự Ba-la-mật-đa.

Khi ấy, Thiên Đế Thích lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Vì sao các thiện nam tử thiện nữ nhân thấy, nói vô sở đắc Tinh tiến Ba-la-mật-đa, gọi tên nói chơn chánh Tinh tiến Ba-la-mật-đa?

Phật nói: Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Tinh tiến Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán sắc hoặc thường hoặc vô thường, chẳng nên quán thọ tướng hành thức hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì sắc, tự tánh sắc không; thọ tướng hành thức, tự tánh thọ tướng hành thức không. Tự tánh sắc đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thọ tướng hành thức đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, sắc chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được; thọ tướng hành thức đều chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có sắc thấy khá được, hưởng là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán sắc hoặc vui hoặc khổ, chẳng nên quán thọ tướng hành thức hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì sắc, tự tánh sắc không; thọ tướng hành thức, tự tánh thọ tướng hành thức không. Tự tánh sắc đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thọ tướng hành thức đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, sắc chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được; thọ tướng hành thức đều chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có sắc thấy khá được, hưởng là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán sắc hoặc ngã hoặc vô ngã, chẳng nên quán thọ tướng hành thức hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì sắc, tự tánh sắc không; thọ tướng hành thức, tự tánh thọ tướng hành thức không. Tự tánh sắc đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thọ tướng hành thức đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, sắc chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được; thọ tướng hành thức đều chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có sắc thấy khá được, hưởng là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán sắc hoặc tịnh hoặc bất tịnh, chẳng nên quán thọ tướng hành thức hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì sắc, tự tánh sắc không; thọ tướng hành thức, tự tánh thọ tướng hành thức không. Tự tánh sắc đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thọ tướng hành thức đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, sắc chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được; thọ tướng hành thức đều chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có sắc thấy khá được, hưởng là có tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Tinh tiến Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhãn xứ hoặc thường hoặc vô thường, chẳng nên quán **nhĩ** tỷ thiết thân ý xứ hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì nhãn xứ, tự tánh nhãn xứ không; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ, tự tánh nhĩ tỷ thiết thân ý xứ không. Tự tánh nhãn xứ đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh nhĩ tỷ thiết thân ý xứ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối **Tinh** tiến Ba-la-mật-đa đây, nhãn xứ chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ đều chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhãn xứ thấy khá được, hưởng là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu **tinh** tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhãn xứ hoặc vui hoặc khổ, chẳng nên quán nhĩ tỷ thiết thân ý xứ hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì nhãn xứ, tự tánh nhãn xứ không; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ, tự tánh nhĩ tỷ thiết thân ý xứ không. Tự tánh nhãn xứ đây tức **chẳng** phải tự tánh, tự tánh nhĩ tỷ thiết thân ý xứ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhãn xứ chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ đều chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhãn xứ thấy khá được, hưởng là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhãn xứ hoặc ngã hoặc vô ngã, chẳng nên quán nhĩ tỷ thiết thân ý xứ hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì nhãn xứ, tự tánh nhãn xứ không; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ, tự tánh nhĩ tỷ thiết thân ý xứ không. Tự tánh nhãn xứ đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh nhĩ tỷ thiết thân ý xứ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhãn xứ chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ đều chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhãn xứ thấy khá được, hưởng là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhãn xứ hoặc tịnh hoặc bất tịnh, chẳng nên quán nhĩ tỷ thiết thân ý xứ hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì nhãn xứ, tự tánh nhãn xứ không; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ, tự tánh nhĩ tỷ thiết thân ý xứ không. Tự tánh nhãn xứ đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh nhĩ tỷ thiết thân ý xứ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhãn xứ chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ đều chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhãn xứ thấy khá được, hưởng là có tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Tinh tiến Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán sắc xứ hoặc thường hoặc vô thường, chẳng nên quán thanh hương vị xúc pháp xứ hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì sắc xứ, tự tánh sắc xứ không; thanh hương vị xúc pháp xứ, tự tánh thanh hương vị xúc pháp xứ không. Tự tánh sắc xứ đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thanh hương vị xúc pháp xứ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, sắc xứ chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được; thanh hương vị xúc pháp xứ đều chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có sắc xứ thấy khá được, hưởng là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán sắc xứ hoặc vui hoặc khổ, chẳng nên quán thanh hương vị xúc pháp xứ hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì sắc xứ, tự tánh sắc xứ không; thanh hương vị xúc pháp xứ, tự tánh thanh hương vị xúc pháp xứ không. Tự tánh sắc xứ đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thanh hương vị xúc pháp xứ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, sắc xứ chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được; thanh hương vị xúc pháp xứ đều chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có sắc xứ thấy khá được, hưởng là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Ngươi nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán sắc xứ hoặc ngã hoặc vô ngã, chẳng nên quán thanh hương vị xúc pháp xứ hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì sắc xứ, tự tánh sắc xứ không; thanh hương vị xúc pháp xứ, tự tánh thanh hương vị xúc pháp xứ không. Tự tánh sắc xứ đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thanh hương vị xúc pháp xứ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, sắc xứ

chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được; thanh hương vị xúc pháp xứ đều chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có sắc xứ thấy khá được, hưởng là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán sắc xứ hoặc tịnh hoặc bất tịnh, chẳng nên quán thanh hương vị xúc pháp xứ hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì sắc xứ, tự tánh sắc xứ không; thanh hương vị xúc pháp xứ, tự tánh thanh hương vị xúc pháp xứ không. Tự tánh sắc xứ đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thanh hương vị xúc pháp xứ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, sắc xứ chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được; thanh hương vị xúc pháp xứ đều chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có sắc xứ thấy khá được, hưởng là có tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kể phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Tinh tiến Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhãn giới hoặc thường hoặc vô thường; chẳng nên quán sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì nhãn giới, tự tánh nhãn giới không; sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ, tự tánh sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Tự tánh nhãn giới đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhãn giới chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được; sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ đều chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhãn giới thấy khá được, hưởng là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhãn giới hoặc vui hoặc khổ; chẳng nên quán sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên **sanh** ra các thọ hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì nhãn giới, tự tánh nhãn giới không; sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ, tự tánh sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Tự tánh nhãn giới đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhãn giới chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được; sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ đều chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhãn giới thấy khá được, hưởng là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhãn giới hoặc ngã hoặc vô ngã; chẳng nên quán sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì nhãn giới, tự tánh nhãn giới không; sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ, tự tánh sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Tự tánh nhãn giới đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhãn giới chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được; sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ đều chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhãn giới thấy khá được, hưởng là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhãn giới hoặc tịnh hoặc bất tịnh; chẳng nên quán sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra

các thọ hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì nhân giới, tự tánh nhân giới không; sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ, tự tánh sắc giới cho đến nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Tự tánh nhân giới đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh sắc giới cho đến nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhân giới chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được; sắc giới cho đến nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ đều chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhân giới thấy khá được, huống là có tịnh cùng bất tịnh kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại nữa, Kiều Thi Ca! Nếu các thiện nam tử thiện nữ nhân, vì kẻ phát tâm Vô thượng Bồ-đề tuyên nói Tinh tiến Ba-la-mật-đa, tác lời như vậy: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa chẳng nên quán nhĩ giới hoặc thường hoặc vô thường; chẳng nên quán thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ hoặc thường hoặc vô thường. Vì có sao? Vì nhĩ giới, tự tánh nhĩ giới không; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ, tự tánh thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Tự tánh nhĩ giới đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhĩ giới chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được; thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ đều chẳng khá được, thường vô thường kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhĩ giới thấy khá được, huống là có thường cùng vô thường kia. Nếu người năng tu Tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhĩ giới hoặc vui hoặc khổ; chẳng nên quán thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ hoặc vui hoặc khổ. Vì có sao? Vì nhĩ giới, tự tánh nhĩ giới không; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ, tự tánh thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Tự tánh nhĩ giới đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhĩ giới chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được; thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ đều chẳng khá được, vui cùng khổ kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhĩ giới thấy khá được, huống là có vui cùng khổ kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhĩ giới hoặc ngã hoặc vô ngã; chẳng nên quán thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ hoặc ngã hoặc vô ngã. Vì có sao? Vì nhĩ giới, tự tánh nhĩ giới không; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ, tự tánh thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Tự tánh nhĩ giới đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ đây đều chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhĩ giới chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được; thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ đều chẳng khá được, ngã vô ngã kia cũng chẳng khá được. Sở vì sao? Vì trong đây hãy không có nhĩ giới thấy khá được, huống là có ngã cùng vô ngã kia. Nếu người năng tu tinh tiến như thế là tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa.

Lại tác lời này: Thiện nam tử! Người nên tu Tinh tiến Ba-la-mật-đa, chẳng nên quán nhĩ giới hoặc tịnh hoặc bất tịnh; chẳng nên quán thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ hoặc tịnh hoặc bất tịnh. Vì có sao? Vì nhĩ giới, tự tánh nhĩ giới không; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ, tự tánh thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không. Tự tánh nhĩ giới đây tức chẳng phải tự tánh, tự tánh thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ đây cũng chẳng phải tự tánh. Nếu chẳng phải tự tánh tức Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Đối Tinh tiến Ba-la-mật-đa đây, nhĩ giới chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá được; thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ đều chẳng khá được, tịnh bất tịnh kia cũng chẳng khá

được. Sở vì sao? Vì trong đây hã̃y không có nhĩ giới thã̃y khá được, huớng là có tịñh cùñg bất tịñh kia. Nếu người nã̃ng tu tịñh tiến như thế là tu Tịñh tiến Ba-la-mậ̃t-đã.

Kiều Thi Ca! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân này tác những thuyết đây, đây là tuyên nói chơn chánh Tịñh tiến Ba-la-mậ̃t-đã.

--- o0o ---